



Lekcja nr 66: Ein Stubentiger im Haus - czyli futrzasty ulubieniec

DIALOG 1

- Du, Basia, ich muss dir etwas erzählen.

[Du, Basia, is mus dija etfas ercejlen.]

Basia, muszę Ci coś opowiedzieć.

- Aha, was denn?

[Aha, was den?]

Aha, co takiego?

- Ich muss mich seit letzter Woche neben Frau Kruse auch noch um Max kümmern.

[Is mus miś zajt lecta Woche nejben Frał Kruze ałch noch um Max kymern.]

Muszę od zeszłego tygodnia troszczyć się poza panią Kruse także o Maxa.

- Um Max?

[Um Max?]

O Maxa?

- Ja, er wohnt mit Frau Kruse. Er ist erst 6 Monate alt.

[Ja, er wont mit Frał Kruze. Er yst erst zeks Monate alt.]

Tak, on mieszka z panią Kruse. Ma dopiero 6 miesięcy.

- Ein Baby?!

[Ajn Bejbi?!]

Niemowlę?!

- Naja, so ähnlich. Max ist eine Katze, genauer gesagt ein Kater, ein kleiner Tiger.

[Naja, zo enliś. Max yst ajne Kace, genała gezagt ajn Kata, ajn klajna Tiga.]

No, tak podobnie. Max to kot, dokładniej mówiąc kocur, mały tygrys.

- Eine Katze im Haus. Oh je!

[Ajne Kace im Hałs. O je!]

Kot w domu! Oh!

- Ja, anfangs war ich auch skeptisch.

[Ja, anfangs war is ałch skeptisz.]

Tak, na początku też byłam sceptyczna.

- Klar. Der kratzt doch, beißt und macht die Möbel kaputt. Er stinkt sicher und macht sein Geschäft in allen Ecken.

[Klaa. Der kract doch, bajst und macht di Mybel kaput. Er sztinkt zysia und macht zajn Geszeft in alen Eken.]

No jasne. On przecież drapie, gryzie i psuje meble. Na pewno też śmierdzi i załatwia swoje potrzeby we wszystkich kątach.

- Ganz so schlimm ist es zum Glück nicht. Max ist schon stubenrein und benutzt immer sein Katzenklo.

[Ganc zo szlim yst es cum Glyk niśt. Max yst szon sztubenrajn und benuct yma zajn Kacenklo.]

Na szczęście nie jest aż tak źle. Max jest czysty i zawsze korzysta ze swojej kuwety.

- Musst du das sauber machen?

[Must du das załba machen?]

Musisz to sprzątać?



- Ja, aber das ist nicht dramatisch. Ich muss nur einmal am Tag mit einer Schaufel den Kot raussammeln und neue Katzenstreu in die Box schütten. Das geht ganz schnell. Es dauert nur drei Minuten.

[Ja, aba das yst niśt dramatysz. Is mus nuła ajnmal am Tag mit ajna Szaffel den Kot rats-zameln und noje Kacensztroj in di Box szyten. Das gejt ganc sznel. Es dałert draj Minuten.]

Tak, ale to nie dramat. Raz dziennie muszę szufelką pozbierać odchody i wsypać do boku nowy żwirek. To idzie całkiem szybko. Trwa to tylko trzy minuty.

DIALOG 2

- Wo schläft denn die Katze? Draußen?

[Wo szleft den di Kace? Draußen?]

A gdzie kot śpi? Na zewnątrz?

- Das wäre schön. Nein, Max übernachtet am liebsten in Frau Kruses Bett.

[Das wejre szyn. Najn, Max ybanachtet am libsten in Frał Kruzes Bet.]

Byłoby miło. Nie, Max najchętniej nocuje w łóżku pani Kruse.

- Im Bett? Dann ist doch alles voll mit Katzenhaaren.

[Im Bet? Dan yst doch ales fol mit Kacenharen.]

W łóżku? Wtedy wszystko jest przecież w kociej sierści.

- Stimmt. Normalerweise gibt es für Max auf dem Sessel eine extra Katzendecke. Dort soll er eigentlich bleiben. Aber das Bett von Frau Kruse findet er viel gemütlicher.

[Sztymt. Normalawajze gibt es fyr Max ałf dem Zesel ajne extra Kacendeke. Dort zol er ajgentliś blajben. Aba das Bet fon Frał Kruze findet er fil gemytlisia.]

Zgadza się. Zazwyczaj na fotelu jest dla Maxa specjalny kocyk dla kotów. Właściwie to tam powinien zostać. Ale łóżko pani Kruse uważa za dużo przytulniejsze.

- Ist Frau Kruse denn damit einverstanden?

[Yst Frał Kruze den damit ajnfersztanden?]

Czy pani Kruse godzi się na to?

- Ja. Sie freut sich, wenn sie nicht allein ist. Sie liebt es, wenn der Kater an ihrem Fußende schläft.

[Ja. Zi frojt ziś, wen zi niśt alajn yst. Zi libt es, wen der Kata an irem Fusende szleft.]

Tak. Ona się cieszy, kiedy nie jest sama. Uwielbia, kiedy kocur śpi w nogach łóżka.

- Na, das würde mir aber gar nicht gefallen.

[Na, das wyrde mija aba gaa niśt gefalen.]

No, mnie by się to wcale nie podobało.

- Mir auch nicht, ehrlich gesagt.

[Mija ałch niśt, erliś gezagt.]

Mi też nie, szczerze mówiąc.

DIALOG 3

- Was frisst die Katze überhaupt?

[Was frist di Kace ybahałt?]

Co w ogóle ten kot je?

- Zuerst wollte Frau Kruse, dass ich für Max immer ein Stück Hähnchenfleisch brate.

[Cuerst wolte Frał Kruze, das is fyr Max yma ajn Szytk Hensienflajsz brate.]

Na początku pani Kruse chciała, żebyśmy zawsze smażyła dla Maxa kawałek kurczaka.

- Nein!

[Najn!]

Nie!

- Doch. Aber ich habe ihr gleich erklärt, dass gebratenes Fleisch nicht gesund für das Tier ist.

[Doch. Aba is habe ija glajś erklert, das gebratenes Flajsz niśt gezond fyr das Tija yst.]

A jednak. Ale od razu jej wyjaśniłam, że smażone mięso nie jest zdrowe dla zwierząt.

- Und was machst du jetzt?

[Und was machst du ject?]

I co robisz teraz?



• Nun kaufe ich einfach Dosenfutter und Trockenfutter. Beides mit verschiedenen Geschmacksrichtungen. Zum Trinken gibt es Wasser.

[Nun kaufe ich einfach Dosenfutter und Trockenfutter. Beides mit verschiedenen Geschmacksrichtungen. Zum Trinken gibt es Wasser.]

Teraz kupuję po prostu pokarm w puszkach i suchą karmę. Jedno i drugie w różnych smakach. Do picia jest woda.

• Keine Milch?

[Keine Milch?]

Żadnego mleka?

• Nee. Wenn Katzen viel Milch trinken, bekommen sie manchmal Probleme mit der Verdauung.

[Nee. Wenn Katzen viel Milch trinken, bekommen sie manchmal Probleme mit der Verdauung.]

Nie. Jeżeli koty piją dużo mleka, mają czasami problemy z trawieniem.

• Das ist mir neu. Ist Max zufrieden mit seinem Speiseplan?

[Das ist mir neu. Ist Max zufrieden mit seinem Speiseplan?]

To dla mnie nowość. Czy Max jest zadowolony ze swojego planu posiłków?

• Ich glaube schon. Neulich hat er draußen aber auch einen kleinen Vogel gefangen. Er hat ihn mit nach Hause gebracht und auf den Teppich gelegt.

[Ich glaube schon. Neulich hat er draußen aber auch einen kleinen Vogel gefangen. Er hat ihn mit nach Hause gebracht und auf den Teppich gelegt.]

Myślę, że tak. Niedawno złapał też na dworze małego ptaszka. Przyniósł go do domu i położył na dywanie.

• Oh, das ist ja eklig.

[Oh, das ist ja eklig.]

O, to jest ohydne.

• Ja, das fand ich auch. Ich musste das tote Tier dann in den Müll werfen.

[Ja, das fand ich auch. Ich musste das tote Tier dann in den Müll werfen.]

Tak, też tak uważam. Musiałam wyrzucić to martwe zwierzę do śmieci.

• Ach, du Arme! Du hast ja mehr Stress mit dem Kater als mit deiner Seniorin.

[Ach, du Arme! Du hast ja mehr Stress mit dem Kater als mit deiner Seniorin.]

Och biedaku! Masz więcej stresu z tym kocurem aniżeli z seniorką.

• So kann man das auch nicht sagen. Max ist wirklich sehr süß. Er setzt sich sehr gern auf meinen Schoß. Er liebt es, wenn man ihn streichelt und kraut. Schau mal! Ich habe ein Foto von ihm.

[So kann man das auch nicht sagen. Max ist wirklich sehr süß. Er setzt sich sehr gern auf meinen Schoß. Er liebt es, wenn man ihn streichelt und kraut. Schau mal! Ich habe ein Foto von ihm.]

Tak też nie można powiedzieć. Max jest naprawdę bardzo słodki. Siada chętnie na moich kolanach.

Uwielbia, kiedy się go głaska i pieści. Zobacz! Mam jego zdjęcie.

• Stimmt, er ist wirklich niedlich. Ich hoffe trotzdem, dass meine Seniorin keine Katze haben möchte.

[Stimmt, er ist wirklich niedlich. Ich hoffe trotzdem, dass meine Seniorin keine Katze haben möchte.]

Zgadza się, jest naprawdę śliczny. Mimo to mam nadzieję, że moja seniorka nie będzie chciała żadnego kota.

• Wer weiß. Vielleicht wünscht sie sich ja eines Tages einen großen haarigen Hund.

[Wer weiß. Vielleicht wünscht sie sich ja eines Tages einen großen haarigen Hund.]

Kto wie. Może któregoś dnia zażyczy sobie dużego i włochatego psa.

• Oh, bitte nicht!

[Oh, bitte nicht!]

Oh, proszę nie!



Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.